



Subterranean Termites

Termitas Subterráneas

Subterranean termites are the most damaging insects of wood. Their presence is hard to notice and damage usually is found before the termites are seen. Prevent infestations because if they occur they will almost always need professional pest control service.

Signs of Infestation

Generally, the first sign of infestation is the presence of swarming termites on the window or near indoor light. If they are found inside the house, it almost always means that they have infested. Other signs that may be found are: termite wings on window sills or in cobwebs, and shelter tubes which are tunnels constructed by the termites from soil or wood and debris.

Usually, wood damage is not found at first, but when it is found it definitely reveals a termite infestation. Anywhere wood touches soil is a possible entry into a home for termites. Examine wood which sounds dull or hollow when struck by a screwdriver or hammer. Inspect suspected areas with a sharp, pointed tool such as an ice pick to find termite galleries or their damage.

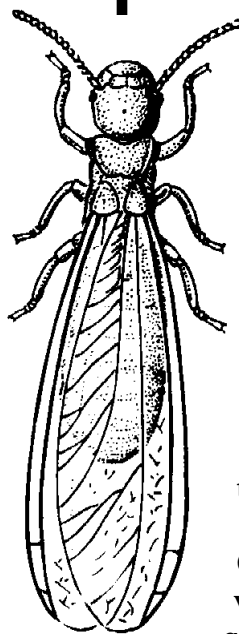
Las termitas subterráneas son los insectos más destructivos de madera. Su presencia no se nota fácilmente y el daño comúnmente se hace evidente antes de que se expongan las termitas. Prevenga infestaciones, porque si ocurren, casi siempre se requiere de un tratamiento profesional para eliminarlas.

Señales de Infestación

Generalmente, la primera señal de infestación es la presencia de un enjambre de termitas en una ventana o alrededor de una luz. Si se encuentran dentro de la casa, casi siempre significa que ya han infestado. Otras señales son: alas de termitas sobre las repisas de ventanas o en telarañas, y túneles de refugio que son construidos de tierra, madera y desechos por las termitas.

Comúnmente, el daño a la madera no se ve, pero cuando sí se descubre da a conocer que existe una infestación de termitas.

Dondequiera que madera esté en contacto con tierra hay una posible entrada a la casa para las termitas. Examine la madera que suene sorda o hueca cuando se golpea con un desarmador o martillo. Revise las áreas sospechadas con una



Control

Control measures include: reducing the potential infestation, preventing termite entry and applying chemicals for remedial treatment.

Inspection

Inspect thoroughly to determine if there is an infestation, damage, conditions that could invite a termite attack or the need for remedial control measures. The tools and equipment needed for an inspection include a flashlight, ice pick or sharp-pointed screwdriver, ladder and protective clothing.

Outdoors

Check the foundation of the house, garage and other buildings for shelter tubes coming from the soil. Look closely around porches, connecting patios, sidewalks, areas near kitchens or bathrooms and hard-to-see places. Check window and door frames and where utility services enter the house for termite infestation or wood decay. Also look behind shrubbery or plants near walls. Pay special attention to areas where earth and wood meet such as fences, stair carriages or trellises. Open and check any exterior electrical meter or fuse box set into the wall, a common point of infestation.

Indoors

Carefully check all doors, window facings, baseboards and hardwood flooring. Discoloration or stains on walls or ceilings may mean that water is leaking and can decay wood and aid termite infestation. It is very important to inspect where plumbing or utility pipes enter the foundation or flooring. Also examine the attic for shelter tubes, water leakage, wood rot or wood damage.

herramienta puntiaguda, tal como un picahielos, para encontrar las termitas o su daño.

Control

Las medidas de control incluyen: reducir la posibilidad de infestación, prevenir la entrada de termitas y remediar con aplicación de tratamientos químicos.

Inspección

Revise bien para ver si hay una infestación, daño, condiciones que inviten una invasión de termitas o si se necesitan tomar medidas de control. Las herramientas y el equipo necesario para una inspección incluyen una linterna eléctrica, picahielos o desarmador puntiagudo, una escalera y ropa protectora.

Afuera de la casa

Revise el cimiento de la casa, garaje y otros edificios para ver si hay túneles de refugio que vienen desde el suelo. Mire bien alrededor de portales, patios, banquetas, áreas cerca de cocinas o cuartos de baño y lugares retirados. Revise los marcos de puertas y ventanas y donde entran a la casa los servicios de utilidad para saber si hay una infestación de termitas o deterioro de madera. También mire detrás de las plantas cerca de las paredes. Ponga atención especial a áreas donde tierra y madera se juntan, tal como cercas, escalones o espalderas. Abra y revise cualquier caja de fusibles o medidor colocado en la pared, un lugar común de infestación.

Adentro de la casa

Revise cuidadosamente todas las puertas, ventanas, rodapiés y pisos de madera. Descoloramiento o manchas en las paredes o los cielos pueden indicar que agua ésta goteando y

Prevention

Many termite problems can be prevented. The most important thing to do is deny termites access to food (wood), moisture and shelter. Follow the suggestions below.

- have at least a 2-inch clearance between the house and planter boxes or soil-filled porches
- eliminate all wood-to-soil contacts such as trellises, fence posts, stair casings and door facings (they can be put on masonry blocks or on treated wood)
- separate shrubbery from the house to help make it easier to inspect the foundation line
- use wolmanized wood (pressure-treated wood) so that rain will not rot it
- seal openings through the foundation
- remove wood scraps or stumps from around foundations
- have at least 12"-18" clearance between floor beams and the soil underneath

Chemical Treatment

Termite treatment often requires specialized equipment. Therefore, it is recommended that you always use the services of a pest control operator because he is familiar with construction principles and practices, has the necessary equipment and knows about subterranean termites.

puede pudrir la madera y contribuir a una infestación de termitas. Es muy importante revisar las áreas donde entran los tubos de utilidad al cimiento o piso. También vea el ático para saber si hay túneles de refugio, filtración de agua o madera podrida o dañada.

Prevención

Muchos problemas de termitas se pueden prevenir. Lo más importante es impedir que las termitas puedan llegar al alimento, es decir la madera, humedad y refugio. Siga estas sugerencias.

- tenga por lo menos un espacio de 2 pulgadas entre la casa y macetas y portales
- elimine todos los lugares donde la madera toca con tierra tales como espalderas, postes de cerca, escalones y puertas (se pueden poner en bloques de albañilería o en madera tratada)
- separe las macetas y ramaje denso de la casa para facilitar la inspección de la línea de cimiento
- use madera tratada para que la lluvia no la pudra
- cierre aberturas en el cimiento
- quite pedazos de palo o madera de alrededor de cimientos
- tenga al menos de 12 a 18 pulgadas de espacio entre las vigas del piso y el suelo debajo.

Tratamiento Químico

Tratamiento para las termitas casi siempre requiere equipo especializado. Por lo tanto, siempre se recomiendan los servicios de un exterminador porque él conoce las prácticas y los principios de construcción, tiene el equipo necesario y conoce las termitas subterráneas.

You may contact your local county Extension office for more information on how to select a termite control service.

Usted puede llamar a la oficina de Extensión de su condado para más información en cuanto a seleccionar un servicio para el control de termitas.

Adapted from TAEX publication L-1781 *Subterranean Termites* for your use by Ana A. DeLuna, Extension Assistant in Communications. Graphic design by Rhonda R. Kappler.

Una Vida Mejor project activities are supported by a grant from the W. K. Kellogg Foundation.

Educational programs conducted by the Texas Agricultural Extension Service serve people of all ages regardless of socioeconomic level, race, color, sex, religion, handicap, or national origin.

Adaptado y traducido de la publicación *Subterranean Termites* L-1781 del Servicio de Extensión Agrícola de Texas para su uso por Ana A. DeLuna, Asistente de Extensión en Comunicaciones. Diseño gráfico por Rhonda R. Kappler.

Actividades para el proyecto Una Vida Mejor son patrocinadas por una subvención de la Fundación W. K. Kellogg.

Los programas educativos dirigidos por el Servicio de Extensión Agrícola de Texas sirven a personas de todas las edades sin distinción del nivel socioeconómico, raza, color, sexo, religión, impedimento u origen nacional